Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie pogwałcę mego przymierza I tego, co wyszło z moich ust, nie zmienię. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie pogwałcę mego przymierza I tego, co wyszło z moich ust, nie zmienię. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Raz przysiągłem na moją świętość, że nie skłamię Dawidowi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie splugawię przymierza mego, a tego, co wyszło z ust moich, nie odmienię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ani zgwałcę testamentu mojego, a co wychodzi z ust moich, nie odmienię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie zbezczeszczę mojego przymierza ani nie zmienię słowa ust moich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie naruszę przymierza mego I nie zmienię słowa ust moich, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie złamię Mojego przymierza i nie zmienię danego słowa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie złamię też mego przymierza, nie cofnę mojej obietnicy! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie złamię mojego przymierza i nie zmienię tego, co usta moje wyrzekły. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie naruszę Mojego przymierza oraz mowy Mych ust nie zmienię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Raz przysiągłem w swojej świętości, nie będę okłamywał Dawida. |